

2024年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生申請書(日本語・日本文化研修留学生)

본 내용은 면접시 면접대상자 제출 엑셀파일 내용과 반드시 일치해야 합니다.
모든 내용은 일본어 또는 영어로 작성할 것

MEXT) SCHOLARSHIP
본 내용은 면접시 면접대상자 제출 엑셀파일 내용과 반드시 일치해야 합니다.
모든 내용은 일본어 또는 영어로 작성할 것

記入上の注意
1. ブロック体でタイプすること.
2. 数字は算用数字を用いること.
3. 年号はすべて西暦とすること.
4. 固有名詞はすべて正式な名称とし、一切省略しないこと.
※本申請書で提供される個人情報については本奨学金の選考、採用後の渡日に係る乗船・航空券手配・関係者ネットワークの構築等に係る情報提供のために使用する。提供された個人情報については、業務遂行に必要な範囲で委託先及び関係省庁へ共有する。
本申請書最終ページの「同意欄」にチェックすることで、上記個人情報の取り扱いに同意したものとします。

INSTRUCTIONS
1. Type in block letters.
2. Use Arabic numerals (0, 1, 2, 3, 4...).
3. Write years in western calendar.
4. Write proper nouns in full without abbreviation.
※ The personal information filed in this application form will be used to provide information relating to the selection for this scholarship, arranging visas and airplane tickets for the applicant to come to Japan after being selected for the scholarship, and the related matters and agencies to the extent necessary to carry out the work. By checking the "Consent" box on the last page of this application form, you will be deemed that you have consented to the handling of the personal information above.

반드시 여권영문명과 일치하게 기재할 것
마들네임은 없을 경우 빈칸 기재할 것

1. 氏名(アルファベット) Name (in alphabet)	(姓) Surname HONG	(名) Given name GILDONG	(マ・ミ・ム) Middle name -
--------------------------------------	---------------------	---------------------------	--------------------------

※綴りはパスポートの表記と同一にすること Write your name exactly as it appears in your passport.

2 性別 Gender A. 性別 B. 国籍 3. 日本国籍 Date of Birth	<input checked="" type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	3. 婚姻状況 Marital Status <input checked="" type="checkbox"/> 独身 Single <input type="checkbox"/> 既婚 Married	写真(4.5cm×3.5cm) Photo Paste your photo of digital image taken within 6 months. Write your name and nationality on the back of the photo. 6か月以内に撮影した写真またはデジタル画像を貼ること。写真の裏面に名前と国籍を書くこと。
無 NO	<input type="checkbox"/> 有: 離脱予定年月 YES: expatriation date	20 - 年 yy - 月 mm	
2000 年 11 月 13 日 yyyy mm dd	年齢 (2024/4/1現在) Age (As of April 1, 2024)	23 歳 ys	

본 내용은 면접시 면접대상자 제출 엑셀파일 내용과 반드시 일치해야 합니다.
모든 내용은 일본어 또는 영어로 작성할 것

※応募者は1994年4月2日から2006年4月1日までの間に出生した者であること
Applicants must have been born between April 2, 1994 and April 1, 2006.

엑셀파일 나이와 일치해야 함

7.(1) 現住所 Current Address	ソウル特別市鐘路区栗谷路6-4 ABC APT 1001-707	都市名 City ソウル特別市	国名 Country 大韓民国
------------------------------	----------------------------------	-----------------------	-----------------------

현 주소는 동/호수까지 상세하게 작성할 것

If you currently reside in Japan, what is your current resident status?

※既に我が国の在留資格「永住者」、「定住者」等を有している場合であっても、採用後に「留学」に変更する必要がある。なお、国費外国人留学生の身分終了後に改めて「永住者」又は「定住者」の在留資格を申請しても当然には認定されない可能性があることを理解した上で申請すること。An applicant with "permanent resident" or "long-term resident" status must change his/her status to "student" if selected. Be aware that application for the original status after "student" status is expired may not be necessarily approved.

(2) 渡日前住所 Your address before departure for Japan	<input checked="" type="checkbox"/> 同上 Same as above. <input type="checkbox"/> 下記住所に変更することが確定している The above 'Current Address' will be changed as follows:
	都市名 City 国名 Country

※渡日前住所が現住所から変更になることが確定している場合は、「(2)渡日前住所」の「下記住所に変更することが確定している」に✓を入れ、住所を記入すること。変更がない場合は「同上」に✓を入れること。If the current address will be changed at the time of leaving from your country, please check the box of 'The above 'Current Address' will be changed as follows:' and specify the new address. If the current address will not be changed, check the box of 'Same as above'.

※渡日前住所が国籍国と異なる場合は、原則として渡日旅費が不支給となることを理解しているか。 If your address before departure for Japan is outside your home country, do you understand that, in principle, an airline ticket to Japan will not be provided?	<input checked="" type="checkbox"/> はい YES <input type="checkbox"/> いいえ NO
--	---

(3) 査証申請予定公館 Name of Japanese diplomatic office where you will apply for visa issuance	在大韓民国日本国大使館
---	-------------

※下記外務省ウェブページを参照し、国籍国に所在する公館の中から公館名を省略せずに1つ記載すること。不明な場合は在外公館に確認すること。記入例 在インド日本大使館
Write a Japanese diplomatic office in the country of your home country. Do not omit country/ state/ province name. Please consult in advance with a Japanese diplomatic office if you are unsure about this item. e.g. Embassy of Japan in India, Consulate-General of Japan in Mumbai etc.
Embassies & Consulates: https://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/over/index.html

(4) 電話番号 Phone number	010-1234-5678	(4) Email	aaaaaaa1234@bcde.com		
※可能な限り、渡日前～日本留学中～帰国後にわたり使い続けることが予想されるEmailアドレスを記入すること。 You are suggested to write an email address that can be used continuously before, during and after your stay in Japan.					
8. 2024年9月1日現在で在籍大学及び別の大学で日本語・日本文化関連の科目を通算1年以上履修しているか。該当しない者は応募対象外である。 Have you taken courses related to the Japanese language or Japanese culture totaling over one year at your current university and at another university as of September 1, 2024? If not, you are NOT eligible to apply.				<input checked="" type="checkbox"/> はい YES	<input type="checkbox"/> いいえ NO
※通算1年に満たない場合は申請できない。 You cannot apply if the total period is less than one year. ※成績証明書の当該科目に印を付して提出すること。 Please indicate the relevant courses on the transcripts you submit.					
9. プログラム修了後、自国の在籍大学・学部に戻り学習を継続する意思があるか。該当しない者は応募対象外である。 Do you intend to continue studying at the university and faculty/department in which you are now enrolled after you finish your study in Japan? If not, you are NOT eligible to apply.				<input checked="" type="checkbox"/> はい YES	<input type="checkbox"/> いいえ NO
10. 過去に国費外国人留学生に採用されたことがあるか。なお、過去に国費外国人留学生として採用された者は応募対象外である。 Have you been awarded a Japanese Government (MEXT) Scholarship in the past? If 'YES', you are NOT eligible to apply.				<input type="checkbox"/> いいえ NO	<input checked="" type="checkbox"/> はい YES
※過去に受給した奨学金が文部科学省奨学金に該当するか否か不明の場合は事前に在外公館に相談すること。 If you are unsure whether previously awarded financial aid corresponds to a MEXT scholarship or not, please consult in advance with a Japanese diplomatic office.					
11. 日本政府(文部科学省)奨学金制度による他の2024年度奨学金支給開始のプログラムに併願しているか。それらの日本政府(文部科学省)奨学金(含む 大学推薦日研究生)との併願は認められない。 Are you applying for any other Japanese Government (MEXT) scholarships for which scholarship payments will begin in fiscal 2024? It is not allowed to apply for other Japanese government (MEXT) Scholarships at the same time, including University Recommended Japanese Government(MEXT) Scholarship for Japanese Studies Students.				<input type="checkbox"/> いいえ NO	<input checked="" type="checkbox"/> はい YES
12(1) 本制度による奨学金と重複し、日本政府(文部科学省)以外の機関(自国政府機関を含む)から奨学金等を受給、または受給予定であるか。 Are you receiving or scheduled to be receiving any scholarship from any organization other than the Japanese Government (MEXT) (including an organization of your home country government) together with the MEXT Scholarship?				<input type="checkbox"/> いいえ NO	<input checked="" type="checkbox"/> はい YES
※「はい」の場合、本奨学金と他の奨学金の併給は認められないため、本制度に採用後は他の奨学金の受給を停止しなければならないことを理解しているか。 If 'YES', do you understand you must cancel other scholarships since it is not allowed to receive other scholarships together with the MEXT Scholarship?				<input type="checkbox"/> はい YES	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ NO
(2) 他の奨学金に応募又は他の奨学金を受給している場合は、その名前、期間、金額等を記すこと。 If you are receiving or applying for other scholarships, please specify the name of the sponsor, scholarship period, scholarship amount, etc.					
奨学金の内容 Describe the scholarship					
13. 在籍大学 College/University currently attending	(1) 大学名 Name of institution	韓国大学-			
	(2) 学部・学科名 Faculty/Department	外国語学部・日本語学科			
	(3) 主専攻 Major	<input checked="" type="checkbox"/> 日本語 Japanese Language	<input type="checkbox"/> 日本文化 Japanese culture	<input type="checkbox"/> 両方 Both	(4) 学年 School Year/Grade
	※いずれかをチェックすること。 Check either box. ※主専攻が日本語・日本文化でない者は申請できない。 Those who are not majoring in the Japanese language or Japanese culture are NOT eligible to apply.			3	
	(5) 現在学習している内容 Subjects you currently study or research	각자 작성할 것. 가능한 상세하게 작성할 것.			
	(6) 本プログラムに採用された場合の卒業見込年月 Expected graduation date if selected for this scholarship program	2026	年	2	
	※卒業が2025年9月以降になっていない者は申請できない。 Those who are graduating before September 2025 are NOT eligible to apply.				

2024.4.1 기준으로 학년을 작성

전공을 우측에서 하나만 선택할 것

유학을 간다면, 유학을 마치고 돌아와 졸업할 예정 년월을 작성할 것

14. 大学における日本語・日本文化学習歴

Period of Japanese language or culture studies at universities

	から From				まで To				学習期間 Duration	
	年 yyy	月 mm	日 dd	日 dd	年 yyy	月 mm	日 dd	日 dd	年 yrs	月 mons
(1) 在籍大学での日本語・日本文化学習歴 Japanese language or culture studies at the College/University currently attending	2022	3			2024	8			2	6
(2) 他大学での日本語・日本文化学習歴 Japanese language or culture studies at other college/universities	-				-				-	-

학원아 아닌 대학 등에서 학습한 경력을 작성할 것

Name of institution(s)

大学における日本語・日本文化学習期間合計 (2024年9月1日現在)

Total duration of Japanese language or culture studies at universities (As of September 1, 2024)

2 年 6 か月
2 yrs 6 mons

※日本語・日本文化学習期間合計が通算1年に満たない場合は申請できない。

Those whose total duration of Japanese language or culture studies is less than one year are NOT eligible to apply.

日本語・日本文化の分野で学びたい具体的な内容を現在大学で学んでいる内容と関連付けて記入すること。相当の日本語能力を有する者は日本語により記入すること。(ただし、複数の大学がこの申請書類を見るため、特定の大学名や学習する地域名は記載しないこと。)

Please write your specific study plan in the field of Japanese Studies which relates to your current study or research in your university. You are encouraged to write your study plan in Japanese, if possible. (However, since several universities will see your application documents, do not write the name of a specific university or region where you will study.)

각자 작성. 가능한 상세하게 작성할 것.

15. 日本での学習計画

Study plan in Japan

<p>(15. 日本での学習計画の続き Study plan in Japan (continued.))</p>	<p>각자 적실. 가능한 상세하게 적실할 것.</p>
<p>16. 卒業後の計画(進学、職業など) Future plan in academics and career after graduation from your university</p>	<p>각자 적실. 가능한 상세하게 적실할 것.</p>

17. 学歴 Academic record

INSTRUCTIONS

- 現在、在学中の大学まで記載すること。
 - 初等教育から最新の教育課程まで正規生として修学した課程のみ記入すること。幼稚園・保育所教育は記入不要。
 - 「卒業年月」は学校の公式な卒業年月を記入すること。(例: 学校の学事暦が10月入学9月卒業の場合、最後の8~9月が休暇の場合も「卒業月」欄は「9月」となる。)
 - 最終学歴が卒業見込の場合は、「卒業年月」には卒業見込年月を記入すること。
 - 「卒業状況」を「その他」と選択した場合は、具体の状況を「特記事項欄」に記入すること。(例: 退学、休学中)
 - 「大学予備教育」は後期中等教育に含まれる。
 - 「大学入学資格試験」に合格している場合には、その旨「特記事項」欄に記入すること。
 - 「飛び級」をしている場合には、その旨を「特記事項」欄に記入すること。(例: 後期中等教育→3年次を飛び級により短期卒業)
 - 住居の移転や大学の再入学等を理由に、同教育課程で複数の学校に在籍していた場合は、同じ欄に複数の学校の在籍を記載すること。
 - 下記に書ききれない場合は、別紙に記入することも可能。しかしその場合は、別紙に記入する旨を明記すること。
- List all schools attended up until and including the university you are currently enrolled in.
 - Write your record from primary education (elementary school) to most recent educational level attended only as a full-time student. Exclude kindergarten education and nursery school education.
 - Write the official graduation year and month in the space of "To: yyyy/mm". (ex. In case of October intake and September graduation under the school's academic calendar, put "9 (September)" in the space of "mm" as an official graduation month although the term from August to September is a summer break.)
 - For those whose status is "Expected to graduate", write expected year and month of graduation in the space of "To: yyyy/mm".
 - If the applicant chooses "Other status" in the Status, indicate the detail of status in the Remarks column. (ex. Withdrawal, leave of absence)
 - Preparatory education for university admission is included in upper secondary education.
 - If the applicant has passed the University Entrance Examination, indicate this in the Remarks column.
 - Any Example
 - If you have attended multiple schools at the same educational level, write all the schools in the same column.
 - You may use a separate piece of paper if the space below is insufficient. In such a case, please indicate that the information is on a separate page.

진학 등으로 학력부분의 해당 교육기관이 2개 이상일 경우 모든 교육기관명, 소재지 등을 줄을 바꾸어 작성할 것.
칸이 부족할 경우 별지를 첨부할 것

教育段階 Educational level	学校名 School name	所在地 Location	入学及び卒業(見込)年月 Year & month of enrollment & graduation (expected to graduate)	修学年数 Period of schooling attended	卒業状況 Status	特記事項 Remarks
初等教育 (小学校) Primary Education (Elementary School)	ソウル初等学校	州・省 State/Province ソウル特別市	入学 From 2010 年 3 月	6 年 yrs	/	
		市・町 City/Town 鍾路区	卒業 To 2015 年 2 月			
前期中等教育 (中学校) Lower Secondary Education (Middle School/Junior High School)	韓国中学校	州・省 State/Province ソウル特別市	入学 From 2015 年 3 月	3 年 yrs	/	
		市・町 City/Town 鍾路区	卒業 To 2018 年 2 月			
後期中等教育 (高校) Upper Secondary Education (Senior High School)	韓国高等学校	州・省 State/Province ソウル特別市	入学 From 2018 年 3 月	3 年 yrs	/	
		市・町 City/Town 鍾路区	卒業 To 2021 年 2 月			
高等教育 (大学学部) Tertiary (higher) Education (Undergraduate)	韓国大学	州・省 State/Province ソウル特別市	入学 From 2021 年 3 月	3 年 yrs	<input type="checkbox"/> 卒業 Graduated <input type="checkbox"/> 卒業見込 Expected to graduate <input checked="" type="checkbox"/> その他 Other status	
		市・町 City/Town 鍾路区	卒業 To 2025 年 2 月			

2024年9月1日時点の通算の学校教育修学年数
Total years of schooling attended as of September 1, 2024

15 年 yrs

特記事項 Remarks
(上記の特記事項欄で書ききれない場合は適宜使用すること)
You may use the space if the space of the above Remarks column is insufficient.

특이사항이 없을 경우 '-'로 표기할 것
군휴학 교환학생 등으로 인한 휴학은 기간도 함께 명시할 것

검정고시 합격자는 졸업기간에 취득일을, 수학년도는 0으로 특이사항에는 대학入学資格取得라고 학교명에는 検定試験라고 기재할 것

휴학 등은 수학 년수에 포함되지 않음
24년도 9월까지의 수학 년수를 작성할 것, 특히 기타를 선택한 경우 그 내용을 상세하게 기재할 것. 가령 현재 재학중이나 유학 후 복학하여 언제까지 졸업 예정임 등등

증명서가 없더라도 아래 내용은 반드시 기재할 것.

18. 語学力 Language ability	読む能力 Reading	書く能力 Writing	話す能力 Speaking	聴く能力 Listening
日本語 Japanese	3	3	3	3
英語 English	3	3	2	2
※3から0で自己評価すること / Self-rate on a scale of 3 to 0.				
3=優 Excellent		2=良 Good		1=可 Fair
0=不可 Poor				
19. 日本語能力(資格) Japanese language qualifications	日本語能力試験 JLPT	レベル level	N1	総合得点 Total Score
				180
				その他 Other
<p>※申請者の氏名、日本語能力を証明できる内容(レベル、コア等)が記載された日本語能力を証明する資格証明書が提出可能な場合のみ、本欄に記入の上、証明書を提出すること。ただし、証明書は大使館への申請時から2年以内に取得したもののみを受理する。当該情報が記載された証明書の提出ができない場合は、本欄は空欄とすること。</p> <p>Please enter the name of the applicant and the content that can prove Japanese language ability only if you have a certificate that shows your name and application to the embassy. If you will not be able to prepare a copy of the certificate, please leave this field blank.</p>				
<p>이학능력 시험을 기재한 경우 증명서 사본을 제출할 것 증명서가 없는 경우 작성하지 말 것</p>				
20. 英語能力(資格) English language qualifications	TOEFL	IBT	-	-
		Other type	-	-
		IELTS	-	-
		その他 Other	-	-
21. 緊急の際の母国の連絡先 Contact person in your home country in case of emergency.				
氏名 Name	HONG, PAN SEO			続柄 Relationship
				父親
現住所 Current address	ソウル特別市鐘路区栗谷路 6 4			職業 Occupation
				会社員
電話番号/FAX番号 Phone / Facsimile number	010-5678-1234		Email	*가장 최근에 일본 방문 두 개만 기재할 것.
22. 日本への渡航及び滞在歴 Past visits or stays in Japan List from your most recent visits.				
期間 Period				
From	2010	年	3	月
	yyy		mm	
~ To	2010	年	3	月
	yyy		mm	
渡航目的 Purpose				
旅行				
From	-	年	-	月
	yyy		mm	
~ To	-	年	-	月
	yyy		mm	
<p>私は2024年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生募集要項に記載されている事項をすべて了解し、上記の通り申請資格を満たしていることを確認の上、申請します。 I understand and accept all the conditions stated in the Application Guidelines for Japanese scholarship.</p> <p>서류에 두 학이 없도록 할 것 작성할 내용이 없는 경우 '-'라고 작성할 것</p>				
<p>同意する場合には左記の口にチェックを入れること If you agree, check the box on the left.</p> <input checked="" type="checkbox"/>				
申請年月日 Date of application	2024	年	1	月
		year	month	date
작성당일 날짜 기재				

2024年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生 配置希望大学申請書
(日本語・日本文化研修留学生)

본 내용은 면접대상자 엑셀파일
내용과 반드시 일치시킬 것

성명은 반드시 여권 영문명과 동일하게 대문자로 기
재할 것. 미들네임은 없는 경우 '-'로 기재할 것

1.氏名(アルファベット) Name in Alphabet	(姓) Surname HONG	(名) Given name GILDONG	(ミドルネーム) Middle name -
-----------------------------------	---------------------	---------------------------	---------------------------

※綴りはパスポートの表記と同一にすること Write your name exactly as it appears in your passport.

2.性別 Gender	<input checked="" type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
----------------	--

3.国籍 Nationality	大韓民国
---------------------	------

4.生年月日 Date of Birth	2003 年 yyyy 11 月 mm 11 日 dd	年齢(2024/4/1現在) Age (As of April 1, 2024)	20 歳 yrs
-------------------------	-----------------------------	---	----------

5. 日本での希望コースの類型 Preference of type of training courses in Japan	<input checked="" type="checkbox"/> (a) 主に日本事情・日本文化に関する研修を行うもの A course intended mainly to study about Japan and Japanese culture <input type="checkbox"/> (b) 主に日本語能力の向上のための研修を行うもの A course intended mainly to improve Japanese language proficiency
--	---

6. 希望大学 The University in Japan you wish to attend

(1) 「コースガイド」から希望する大学を最大3つまで選び、希望順に記入すること。 (1) Choose three universities at most you wish to attend from those listed in the "Course Guide" and fill in the names in order of preference.

(2) 大学によって提供しているコースが(a)又は(b)のみの場合も、(a)の選択者は(a)又は(a)(b)の大学を選択することができる。 (2) Those universities that offer a type of course ((a) or (b)) that you selected in Question 5 above. Those who selected (a) can choose universities that offer either one of (a) or (a)(b). Those who selected (b) can choose universities that offer either one of (b) or (a)(b).

(3) 「コースガイド」の目次ページに記載の大学番号、コース類型、大学名を正確に記入すること。(教育大学の場合は～of Educationまで記入すること) (3) Enter correctly the University No. and Course Type on the "Course Guide" index page and the full name of the universities.

希望順位 Preference	大学番号 University No.	大学設置の研修コース類型 Course Type	大学名(省略しない) Full name of University (Do not abbreviate)
第1希望 First choice	0 1	<input checked="" type="checkbox"/> (a) <input type="checkbox"/> (b) <input type="checkbox"/> (a)(b)	北海道大学
第2希望 Second choice	1 2	<input checked="" type="checkbox"/> (a) <input type="checkbox"/> (b) <input type="checkbox"/> (a)(b)	千葉大学
第3希望 Third choice	1 4	<input type="checkbox"/> (a) <input type="checkbox"/> (b) <input checked="" type="checkbox"/> (a)(b)	山梨大学

コースガイド에 기재된 희망 대학의 코스 유형과 일치하여야 함.
신청서에 기재한 코스유형과 일치하여야 배치될 수 있음

7. もし、上記の大学に入学できない場合は次のどちらを選ぶか。下記の「もし、文部科学省の指定した大学に入学する。」を希望する場合でも、所定の期間内に入学できない場合は不採用となることを理解すること。 Please aware that you will not be accepted as a MEXT Scholarship student in case when the accepting university has yet to be designated by MEXT.

i. 文部科学省の指定した大学に入学する。 I will study at a university designated by MEXT.
 ii. 日本留学を断念する。 I will withdraw my application to study in Japan.

희망 대학이 없는 경우에는 "-"로 표시.
상기 예와 같이 상기 5. 에서 (a)를 선택한 경우 6.의 희망대학에서는 (a) 또는 (a)(b) 코스를 설치한 대학만을 선택할 것.
만일 5.에서 (a)를 선택한 자가 6.의 희망대학에 (b)코스만 선택한 대학을 희망할 경우 배치가 되지 않으니 유의할 것.

본 건강진단서는 면접 대상자가 된 경우에만 제출할 것

누락이 없는지 반드시 확인.
아래 기입한 숫자는 모두 임의로 작성한 것
본 내용을 검사가능한 기관은 모두 가능.
지정된 병원은 없음.
아래 병원 직인이 반드시 필요, 서명 불가.

健康診断書 (2024年度版)

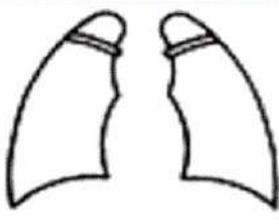
CERTIFICATE

(to be completed)
Please fill out (PRINT TYPE) in Japanese or English.

*반드시 의료기관 담당자가 작성해야 하며 작성시 수첩형 등 사용 절대 금지.
가이드문구는 모두 삭제하고 작성할 것. (실제 작성시에는 **검정펜**으로 기입할 것)

氏名 Name	HONG	GILDONG	-
性別 Gender	<input checked="" type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	生年月日 Date of Birth	2000年 11月 13日 yyyy mm dd

1. 身体検査 Physical examination			
(1)身長 Height	182 cm	(2)体重 Weight	79 kg
(3)血圧 Blood pressure	120 mmHg ~ 80 mmHg	(4)血液型 Blood type	<input checked="" type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> AB <input type="checkbox"/> O <input checked="" type="checkbox"/> RH+ <input type="checkbox"/> RH-
(5)脈拍 Pulse	<input checked="" type="checkbox"/> 整 Regular <input type="checkbox"/> 不整 Irregular	(7)色覚異常の有無 Color blindness	<input checked="" type="checkbox"/> 正常 Normal <input type="checkbox"/> 異常 Impaired
(6)視力 Eyesight	평소시력 또는 교정시력 체크 (右) 0.05 (左) 0.15 (R) (L) contact lenses (R) (L) 0.7 0.8	(8)聴力 Hearing	<input checked="" type="checkbox"/> 正常 Normal <input type="checkbox"/> 異常 Impaired
		(9)言語 Speech	<input checked="" type="checkbox"/> 正常 Normal <input type="checkbox"/> 異常 Impaired

2. 胸部聴診及びX線検査 (6ヶ月以内) Physical and X-ray examinations of the chest (within six months)			
	胸部X線所見 Describe the condition of lungs.	撮影年月日 Date of X-ray	2024年 1月 23日 yyyy mm dd
	Normal 빈 칸으로 두지 말 것.	フィルム番号 Film No.	No.12345 필름번호 등 반드시 기재
	(1)肺 Lungs	<input checked="" type="checkbox"/> 正常 Normal <input type="checkbox"/> 異常 Impaired	
	(2)心臓 Cardiomegaly	<input checked="" type="checkbox"/> 正常 Normal <input type="checkbox"/> 異常 Impaired	
	異常がある場合⇒心電図 If impaired⇒Electrocardiograph	<input type="checkbox"/> 正常 Normal <input type="checkbox"/> 異常 Impaired	

3. 現在治療中の病気 Disease currently being treated	<input checked="" type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes : 病名 Disease
--	--

4. 既往症 Past illness/disorder	<input checked="" type="checkbox"/>	病名 Name	完治時期/治療中 Date of recovery / under treatment	<input checked="" type="checkbox"/>	病名 Name	完治時期/治療中 Date of recovery / under treatment
該当するものにチェックと完治時期/治療中を記入、いずれも該当しない場合は「無し」にチェックすること。 Please check and fill in the date of recovery/under treatment. If NOT contracted any of them in the past, please check "None".		結核 Tuberculosis			マラリア Malaria	
		その他感染症 Other communicable disease			てんかん Epilepsy	
		腎疾患 Kidney disease			心疾患 Heart disease	
		糖尿病 Diabetes			薬剤アレルギー Drug allergy	
	<input checked="" type="checkbox"/>	精神疾患 Psychosis			四肢機能障害 Functional disorder in the extremities	

5. 検査 Laboratory tests							
(1)尿検査 Urinalysis:	糖 glucose	Negative	蛋白 protein	Negative	潜血 occult blood	Negative	
(2)貧血検査 Anemia test	赤沈 ESR	2 mm/Hr	白血球数 WBC count	7.80 /cmm	血色素量 Hemoglobin	14.3 gm/dl	貧血 Anemia
(3)肝機能検査 LFT	GPT (ALT)	15 (IU/l)	GOT (AST)	18 (IU/l)	γ-GTP	16 (IU/l)	

6. 医師の診断・意見 Physician's impression of the applicant's health 継続的治療・投薬の必要性があればその旨ご記入下さい。 Please fill in if the applicant needs regular medication or treatment.	빈 칸으로 두지 말 것. GOOD HEALTH
---	------------------------------

7. In view of the applicant's history and the above findings, is it your observation that his/her health status is adequate to pursue studies in Japan? 志願者の既往歴、診断・検査の結果から判断して、現在の健康の状況は充分に留学に耐えられるものと思われるかどうか? <input checked="" type="checkbox"/> YES (はい) <input type="checkbox"/> NO (いいえ) ※Please be sure to check either "YES" or "NO". If you do not check "YES", the Embassy will NOT accept the application.	日付 Date	2024/01/23
	医師署名 Physician's Signature	HONG GILDONG
	検査施設名 Office/Institution	SEOUL Hospital
	所在地 Address	Seoul, Jongno-gu, Jongno-gu 88-1, 1001-1

병원 직인/압인 필요
의사 서명으로는 불가

자주 누락되는 곳이 맥박, 색각, 언어, 빈혈, 그리고 의사의 진단 의견(이상이 없을 경우에는 일반적으로 GOOD 등으로 표기 함) 등을 누락하지 않도록 주의. 서류에 누락이 있어 본인이 작성하게 되면 사문서 위조가 되니 꼭 대로 주의 바람.

지정 병원은 특별히 없으며, 지시된 내용에 모두 체크 가능한 병원이면 무관.